

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

23 AVRIL 1992

PROJET DE LOI

sur le contrat d'assurance terrestre

ARTICLES MODIFIES EN
SEANCE PLENIERE

Article 1^{er}

Définitions

Au sens de la présente loi, on entend par :

A. *Contrat d'assurance :*

un contrat en vertu duquel, moyennant le paiement d'une prime fixe ou variable, une partie, l'assureur, s'engage envers une autre partie, le preneur d'assurance, à fournir une prestation stipulée dans le contrat au cas où surviendrait un événement incertain que, selon le cas, l'assuré ou le bénéficiaire, a intérêt à ne pas voir se réaliser.

Voir :

- 376 - 91 / 92 (S.E.) : — N° 1.
— N° 2 : Amendements.
— N° 3 : Rapport complémentaire.
— N° 4 : Texte adopté par la Commission.
— N° 5 : Amendements.

Annales :
23 avril 1992.

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

23 APRIL 1992

WETSONTWERP

op de landsverzekeringsovereenkomst

ARTIKELS GEWIJZIGD IN
PLENAIRE VERGADERING

Artikel 1

Begripsbepalingen

In deze wet wordt verstaan onder :

A. *Verzekeringsovereenkomst :*

een overeenkomst, waarbij een partij, de verzekerder, zich er tegen betaling van een vaste of veranderlijke premie tegenover een andere partij, de verzekeringnemer, toe verbindt een in de overeenkomst bepaalde prestatie te leveren in het geval zich een onzekere gebeurtenis voordoet waarbij, naargelang van het geval, de verzekerde of de begunstigde belang heeft dat die zich niet voordoet.

Zie :

- 376 - 91 / 92 (B.Z.) : — N° 1.
— N° 2 : Amendementen.
— N° 3 : Aanvullend verslag.
— N° 4 : Tekst aangenomen door de Commissie.
— N° 5 : Amendementen.

Handelingen :
23 april 1992.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

B. *Assuré :*

a) dans une assurance de dommages : la personne garantie par l'assurance contre les pertes patrimoniales;

b) dans une assurance de personnes : la personne sur la tête de laquelle repose le risque de survenance de l'événement assuré.

C. *Bénéficiaire :*

la personne en faveur de laquelle sont stipulées des prestations d'assurance.

D. *Personne lésée :*

dans une assurance de responsabilité, la personne victime d'un dommage dont l'assuré est responsable.

E. *Prime :*

toute espèce de rémunération demandée par l'assureur en contrepartie de ses engagements.

F. *Prestation d'assurance :*

le montant payable ou le service à fournir par l'assureur en exécution du contrat d'assurance.

G. *Assurance de dommages :*

celle dans laquelle la prestation d'assurance dépend d'un événement incertain qui cause un dommage au patrimoine d'une personne.

H. *Assurance de personnes :*

celle dans laquelle la prestation d'assurance ou la prime dépend d'un événement incertain qui affecte la vie, l'intégrité physique ou la situation familiale d'une personne.

I. *Assurance à caractère indemnitaire :*

celle dans laquelle l'assureur s'engage à fournir la prestation nécessaire pour réparer tout ou partie d'un dommage subi par l'assuré ou dont celui-ci est responsable.

J. *Assurance à caractère forfaitaire :*

celle dans laquelle la prestation de l'assureur ne dépend pas de l'importance du dommage.

B. *Verzekerde :*

a) bij schadeverzekering : degene die door de verzekering is gedekt tegen vermogensschade;

b) bij persoonsverzekering : degene in wiens persoon het risico van het zich voordoen van het verzekerde voorval gelegen is.

C. *Begunstigde :*

degene in wiens voordeel verzekeringsprestaties bedongen zijn.

D. *Benadeelde :*

in een aansprakelijkheidsverzekering, degene aan wie schade is toegebracht waarvoor de verzekerde aansprakelijk is.

E. *Premie :*

iedere vorm van vergoeding door de verzekeraar gevraagd als tegenprestatie voor zijn verbintenissen.

F. *Verzekeringsprestatie :*

het door de verzekeraar uit te betalen bedrag of de door hem te verstrekken dienst ter uitvoering van de verzekeringsovereenkomst.

G. *Schadeverzekering :*

verzekering waarbij de verzekeringsprestatie afhankelijk is van een onzeker voorval dat schade veroorzaakt aan iemands vermogen.

H. *Persoonsverzekering :*

verzekering waarbij de verzekeringsprestatie of de premie afhankelijk is van een onzeker voorval dat iemands leven, fysische integriteit of gezinstoestand aantast.

I. *Verzekering tot vergoeding van schade :*

verzekering waarbij de verzekeraar zich ertoe verbindt de prestatie te leveren die nodig is om de schade die de verzekerde geleden heeft of waarvoor hij aansprakelijk is, geheel of gedeeltelijk te vergoeden.

J. *Verzekering tot uitkering van een vast bedrag :*

verzekering waarbij de prestatie van de verzekeraar niet afhankelijk is van de omvang van de schade.

K. Demande d'assurance :

un formulaire émanant de l'assureur par lequel celui-ci offre de prendre le risque en charge provisoirement, à la demande du preneur d'assurance.

L. Proposition d'assurance :

un formulaire émanant de l'assureur, à remplir par le preneur, et destiné à éclairer l'assureur sur la nature de l'opération et sur les faits et circonstances qui constituent pour lui des éléments d'appréciation du risque.

M. Police présignée :

une police d'assurance signée préalablement par l'assureur et contenant une offre de contracter aux conditions qui y sont décrites, éventuellement complétées par les spécifications que le preneur d'assurance mentionne aux endroits prévus à cet effet.

N. Réduction en assurance à caractère indemnitaire :

sanction consistant pour l'assureur à diminuer sa prestation, eu égard au manquement, par le preneur d'assurance ou l'assuré, à l'une des obligations découlant du contrat d'assurance.

Art. 48*Intérêt d'assurance*

Le bénéficiaire doit avoir un intérêt personnel et licite à la non-survenance de l'événement assuré.

Il est suffisamment justifié de cet intérêt lorsque l'assuré a donné son consentement au contrat.

K. Verzekeringsaanvraag :

een formulier dat uitgaat van de verzekeraar waarbij deze laatste aanbiedt het risico voorlopig ten laste te nemen op verzoek van de verzekeringnemer.

L. Verzekeringsvoorstel :

een formulier dat uitgaat van de verzekeraar en in te vullen door de verzekeringnemer met het doel de verzekeraar in te lichten over de aard van de verrichting en over de feiten en de omstandigheden die voor hem gegevens zijn voor de beoordeling van het risico.

M. Voorafgetekende polis :

een verzekeringspolis die vooraf door de verzekeraar ondertekend is en houdende aanbod tot het sluiten van een overeenkomst onder de voorwaarden die erin beschreven zijn, eventueel aangevuld met de nadere bijzonderheden die de verzekeringnemer aanduidt op de daartoe voorziene plaatsen.

N. Vermindering bij de verzekering tot vergoeding van schade :

sanctie waardoor de verzekeraar zijn prestatie vermindert gelet op de tekortkoming door de verzekeringnemer of de verzekerde aan een van de verplichtingen die voortvloeien uit de verzekeringsovereenkomst.

Art. 48*Belang bij het verzekerde*

De begunstigde moet een persoonlijk en geoorloofd belang hebben bij het zich niet voordoen van de verzekerde gebeurtenis.

Dat belang is voldoende aangetoond wanneer de verzekerde met de overeenkomst heeft ingestemd.